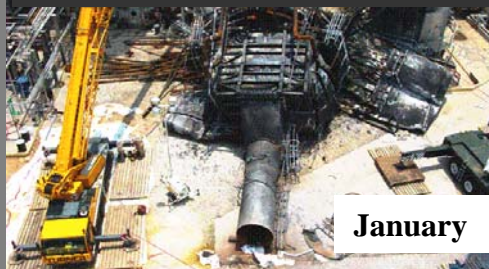


O "Beacon" gostaria de agradecer aos tradutores voluntários pela sua ajuda durante 2004. Os seus esforços fizeram com que o Beacon fosse lido por todo o globo.

## 2004 em Revista---Lembrar as lições aprendidas!

Compreender as consequências das Modificações



January

Saber o que fazer durante falhas de energia!



Março

Flixborough: Avaliar modificações temporárias



Junho

Agosto



Ruptura do flexível de trasfega de Cloro: deve haver processos para garantir a qualidade do material recepcionado

Julho



Respeitar os limites de projecto das juntas de dilatação

Bhopal: Teste os sistemas de segurança para o pior cenário possível



Dezembro

Setembro

Sempre que produtos inflamáveis são libertados, o incêndio está apenas à distância de uma faísca!



### Obrigado a...

Vários empregados do US EPA-Office of Emergency Management pelas traduções para Espanhol;

Li Yi da Kunming Cellulose Fibers Co., Ltd. pelas traduções para Chinês;

Robert Gauvin da Petromont pelas traduções para Francês;

Helder Figueira, Nuno Pacheco, Jorge Santana e Antonio Candeias da Repsol Polímeros pelas traduções para Português;

Delia Habel da BP Alemã pelas traduções para Alemão;

Paulo Haro da Petrobras pelas traduções para Português do Brasil;

Jean-Paul Lacoursiere da Sympatico pelas traduções para Francês;

Empregados Marc Brorens da BP pelas traduções para Holandês;

Empregados da Rohm & Haas pelas traduções para Alemão;

Pillai Sreejith e Alok Agarwal da Cholamandalam MS Risk Services Ltd. pelas traduções para Hindi.